

PROGUARDTM SERIES

TS863 TEMPERATURE SENSOR



USER MANUAL 2

GEBRAUCHSANLEITUNG 5

GUIDE UTILISATEUR 8

MODO DE EMPLEO 11

MANUALE D'ISTRUZIONI 14

GEBRUIKSAANWIJZING 17

SAFETY WARNINGS

- To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- In case of improper usage or if you have altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- Keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.
- Automatic switching devices provide comfort, but can also be dangerous. They can surprise people or can ignite clothing hanging over an electric heat source. Please be careful and take appropriate measures to avoid accidents.

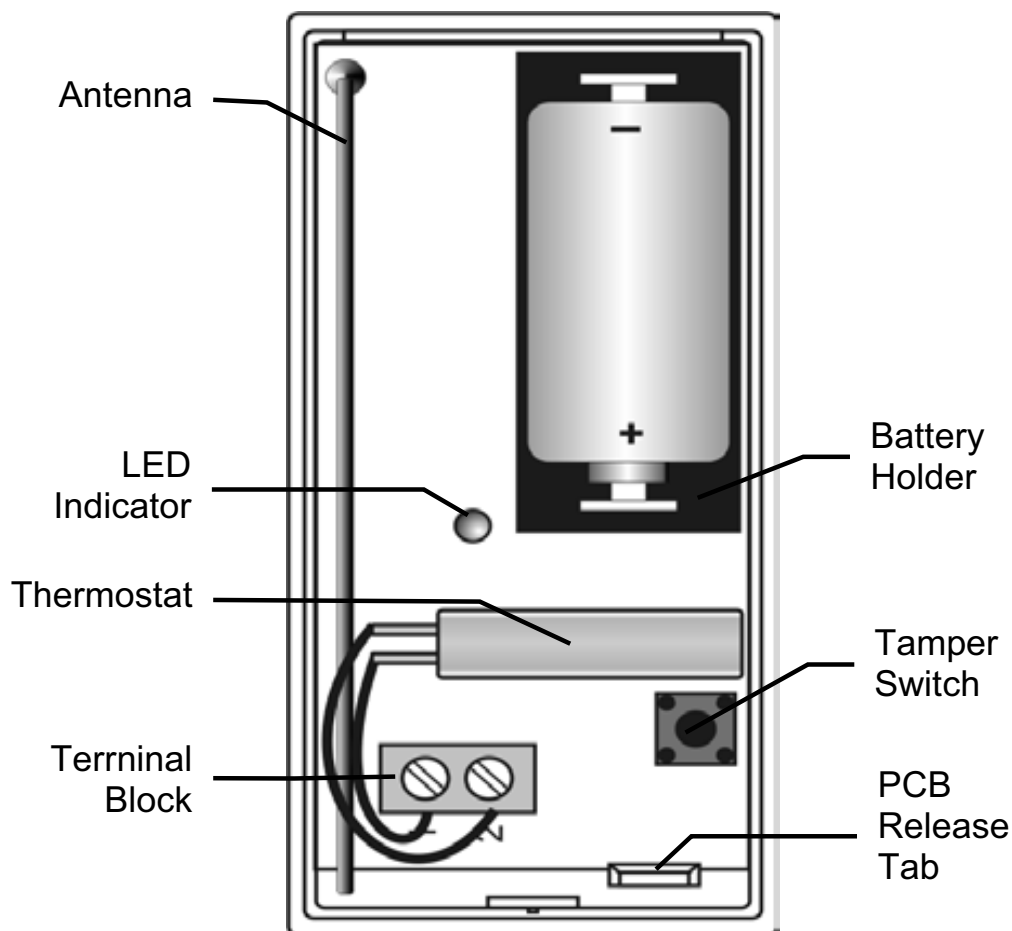


Figure 1: TS863 (Cover Off)

INTRODUCTION

The TS863 is a wireless low temperature sensor designed for use with Marmitek's ProGuard800 series receivers. When you wish to know more about the complete system, its possibilities and its settings, then you can check out the installation manual or visit www.marmitek.com. The TS863 includes a thermostat that causes the transmitter to send an alarm signal when the temperature falls to approximately 5°C (41°F).

MOUNTING LOCATION

Consider the following when choosing a mounting location:

- Do not locate the sensor near heaters or boilers that may stay warm long after the temperature has dropped in other parts of the premises.
- Mount the sensor in a location that is likely to get cold first when the temperature drops.
- Try to locate the sensor in a location where there is good air circulation.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. To open the housing, insert a small screwdriver at the bottom of the unit between the front and back cover and twist the screwdriver to release the cover.
2. Remove the divider separating the battery from the contacts on the battery holder. When you apply power and the Tamper switch is open, the TS863 enters Test mode during which a transmission is sent every few seconds. You can terminate Test mode by closing the Tamper switch. Test mode is automatically terminated after approximately five minutes. ***Note: Due to the occurrence of voltage delay in lithium batteries that have been in storage, the batteries may initially appear to be dead. In this case, leave the unit in Test mode for a few minutes until the battery voltage level is stabilized.***
3. While the TS863 is in Test mode, set the receiver to Registration mode (See Installation manual Chapter 7.1: Device Registration) and make sure that the transmitter's LED indicator lights up at least twice. After registration, momentarily close the Tamper switch to terminate Test mode. Write the number of the zone and the transmitter number (where applicable) on the sticker provided. Affix the sticker inside the front cover for future reference.
4. Before permanently mounting the unit, test the transmitter from the exact mounting position. If necessary, relocate the transmitter to a better position.
5. To remove the printed circuit board (PCB), press the PCB release tab, carefully lift the board and slide it away from the back cover.
6. Mount the back cover to the wall using two screws and replace the PCB. Use ISO 7050 (ST3.5 x 22) or similar countersunk screws so that the screw head will not touch the PCB – see *Figure 2*.
7. Test the transmitter making certain that the LED is lit during transmissions.
8. Close the front cover of the TS863.

TECHNICAL DATA

Antenna:	Built-in Internal Whip
Frequency:	868.35 MHz FM
Power:	3.6V ½ AA Lithium Battery
Current Consumption:	25mA (transmission) 10µA (standby)
RFI Immunity:	40V/m
Operating Temperature:	0-60°C
Dimensions:	65 x 30 x 25mm

Specifications may be modified without prior notice.

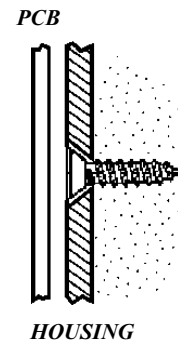


Figure 2:
Mounting
Screw Position



Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.
- Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.
- Automatisches Schalten ist nicht nur bequem, sondern kann auch Gefahr bedeuten. So können Personen überrascht werden, oder kann Kleidung, die über eine elektrische Wärmequelle hängt in Brand geraten. Passen Sie immer auf und treffen Sie Maßnahmen um dies zu verhindern.

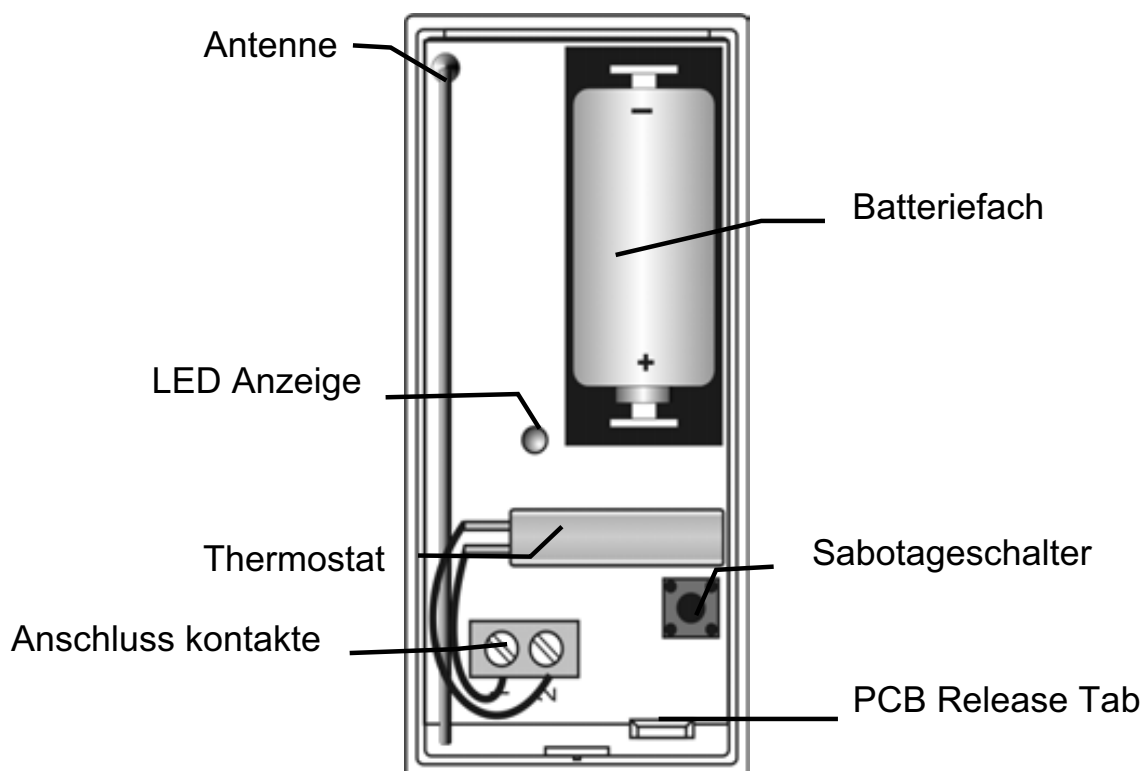


Abbildung 1: TS863 (Vorderteil entfernt)

EINFÜHRUNG

Der TS863 ist ein drahtloser Niedertemperatursensor und wird zusammen mit Marmiteks ProGuard800 Serien verwendet. Sie möchten mehr erfahren über das komplette System, die Möglichkeiten und Einstellungen der ProGuard800 Serie? Schauen Sie dann in die Installierungsvorschriften oder unter www.marmitek.com. Der TS863 enthält einen Thermostat, der bewirkt, dass der Sender einen Alarm auslöst, wenn die Temperatur auf 5°C (41°F) sinkt.

MONTAGESTELLE

Beachten Sie für die Bestimmung der Montagestelle Nachfolgendes:

- Bringen sie den Sensor nicht nahe Heizgeräten oder Boilern an, die lange nachdem die Temperatur in anderen Teilen des Gebäudes abgenommen hat, warm bleiben.
- Montieren Sie den Sensor an einem Ort, an dem die Temperaturen voraussichtlich am schnellsten sinken.
- Montieren Sie den Sensor möglichst an einem gut ventilierten Ort.

MONTAGE ANLEITUNG

1. Öffnen Sie das Gehäuse indem Sie einen kleinen Schraubenzieher zwischen das Front- und Rückteil schieben und drehen, um den Frontteil vom Rückteil trennen zu können.
2. Entfernen Sie den Verteiler der sich zwischen Batterie und den Kontakten des Batteriehalters befindet. Wenn Sie den Strom einschalten und der Sabotageschalter ist geöffnet startet der TS863 im Testmodus, während der Sender alle paar Sekunden sendet. Sie können den Testmodus beenden indem Sie den Sabotageschalter schließen. Der Testmodus wird nach circa fünf Minuten automatisch ausgeschaltet. **Hinweis: Weil bei Lagerung von lithium Batterien Spannungsverluste auftreten können kann es vorkommen dass es zunächst danach aussieht, dass die Batterien kaputt sind. Lassen Sie die Einheit in diesem Falle einige Minuten lang im Testmodus, bis sich das Batteriespannungsniveau stabilisiert hat.**
3. Schalten Sie den Empfänger in den Anmeldungsmodus (Siehe Installations-Handbuch Kapitel 7.1: Geräteregistrierung) wenn der TS863 sich im Testmodus befindet und überzeugen Sie sich davon dass die LED-Anzeige zweimal aufleuchtet. Schließen Sie den Sabotageschalter nach der Anmeldung kurze Zeit um den Testmodus zu verlassen. Schreiben Sie die Nummer der Zone und des Senders (wenn zutreffend) auf das mitgelieferte Etikett und kleben Sie dieses in den vorderen Deckel.
4. Testen Sie den Sender, bevor Sie diesen permanent an der gewünschten Montagestelle anbringen. Sollte der Empfang nicht optimal sein, verlagern Sie dann den Sender und wiederholen Sie den Test.
5. Um die Platine (PCB) zu entfernen drücken Sie vorsichtig auf den PCB Freigabehebel um sie anzuheben und vom Rückteil entfernen zu können.

6. Befestigen Sie den Rückteil mit zwei Schrauben an der Wand und setzen Sie die PCB Platine wieder ein. Benutzen Sie ISO 7050 (ST3.5 x 22) oder ähnliche angesenkte Schrauben, sodaß der Schraubenkopf die Leiterplatte nicht berührt – siehe Abbildung 2.
7. Testen Sie den Sender, überzeugen Sie sich davon dass die LED während des Sendens aufleuchtet.
8. Bringen Sie den Frontteil des TS863 an.

TECHNISCHEN DATEN

Antenne:	Eingebaute flexible Antenne
Frequenz:	868.35 MHz FM
Speisung:	3.6V ½ AA Lithium Batterie
Stromverbrauch:	25mA (Senden) 10µA (standby)
Hochfrequenz Störfestigkeit:	40V/m
Betriebstemperatur:	0-60°C
Abmessungen:	65 x 30 x 25mm

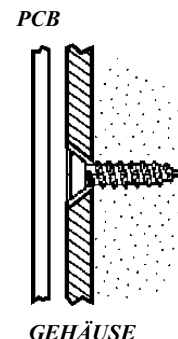


Abbildung 2
Schraubenposition
bei Montierung

Spezifikationen können ohne vorhergehende Mitteilung geändert werden.



Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.
- Tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion.
- La commutation automatique d'appareils électriques est certes pratique, mais elle peut aussi présenter des dangers. Elle peut par exemple surprendre les autres utilisateurs ou provoquer l'inflammation spontanée d'un vêtement posé sur une source de chaleur électrique. Faites-y toujours attention et prenez suffisamment de mesures de sécurité pour prévenir toute situation indésirable ou dangereuse.

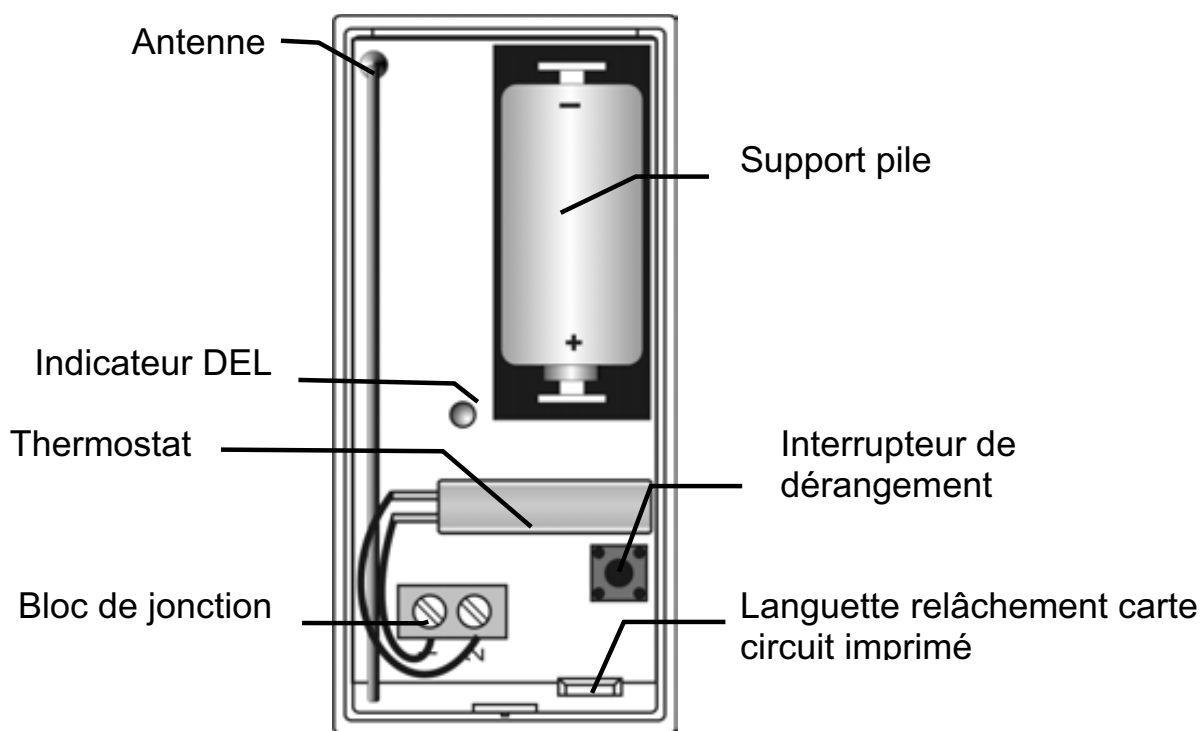


Figure 1 : TS863 (Couvercle

INTRODUCTION

Le TS863 est un capteur sans fil pour la détection des basses températures. Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les récepteurs de la série ProGuard800 de Marmitek. Pour en savoir davantage sur le système complet, les possibilités et le réglage de la série ProGuard800, voyez les instructions d'installation sur notre site www.marmitek.com.

Le TS863 comporte un thermostat relié à un émetteur qui envoie un signal d'alarme lorsque la température baisse aux environs de 5 °C (41 °F).

EMPLACEMENT INSTALLATION

Veuillez porter attention aux points suivants lors du choix de l'emplacement à l'installation :

- Ne pas placer la sonde près d'éléments chauffants ou de radiateurs qui demeurent chauds longtemps après que la température se soit abaissée dans les autres pièces.
- Installez la sonde dans un emplacement susceptible de se refroidir en premier lorsque la température s'abaisse.
- Essayez de positionner la sonde dans un lieu disposant d'une bonne circulation d'air.

INSTRUCTIONS INSTALLATION

1. ouvrir le boîtier, insérez un petit tournevis au bas de l'unité entre le couvercle frontal et la base puis faire pivoter le tournevis afin de dégager le couvercle.
2. Retirez le séparateur entre la pile et les contacts. Lorsque vous établissez le courant et que l'interrupteur de dérangement est ouvert, le TS863 entre en mode Test et une émission est envoyée à intervalles rapprochés de quelques secondes. Vous pouvez mettre fin au mode Test en fermant l'interrupteur de dérangement. Le mode Test s'arrête automatiquement après environ cinq minutes. ***Note : En raison d'un délai d'émission de tension existant dans les piles au lithium en remisage, les piles peuvent sembler déchargées. Le cas échéant, prolongez le mode Test de l'unité de quelques minutes jusqu'à ce que le niveau de tension de la pile soit stabilisé.***
3. Pendant que le TS863 est en mode Test (*Voir Guide utilisateur Chapitre 7.1: Enregistrement de dispositif*), réglez le récepteur en mode Enregistrer et assurez-vous que l'indicateur DEL de l'émetteur s'allume au moins à deux reprises. Après l'enregistrement, fermez momentanément l'interrupteur de dérangement afin de mettre fin au mode TEST. Notez le numéro de zone et le numéro de l'émetteur (si applicable) sur l'autocollant fourni à cet effet. Apposez l'autocollant à l'intérieur du couvercle frontal pour référence ultérieure.
4. Avant de procéder à l'installation permanente de l'unité, contrôlez le bon fonctionnement de l'émetteur de l'endroit exact de fixation. Si nécessaire, repositionner l'émetteur dans un emplacement plus adéquat.

5. Pour enlever la carte de circuit imprimé, appuyez sur la languette de relâchement de la carte de circuit imprimé. Retirez délicatement la carte en la glissant de la base.
6. Fixez la base de l'unité au mur à l'aide de deux vis et remplacez la carte de circuit imprimé. Utilisez l'ISO 7050 (ST3.5 x 22) ou des vis similaires pour que la tête de la vis ne touche pas le PCB – voir Figure 2.
7. Tester l'émetteur en vous assurant que l'indicateur DEL s'allume lors des émissions.
8. Refermez le couvercle frontal du TS863

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Antenne : Antenne fouet interne intégrée
 Fréquence : 868.35 MHz FM
 Alimentation : Pile au lithium 3.6V AA
 Consommation : 25mA (alarme)
 10µA (repos)
 Immunité aux interférences radio (RFI) : 40V/m
 Température de fonctionnement : 0 °C à 60 °C
 Dimensions : 65 x 30 x 25mm

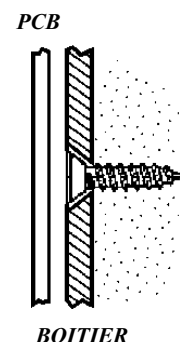


Figure 2: Position de la vis de fixation

Spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

AVISOS DE SEGURIDAD

- Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremadamente altas o a focos de luz fuertes.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad para el producto. Marmitek no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
- Ten cuidado que las pilas se encuentran fuera del alcance de niños. Entrega las pilas como residuos químicos. Nunca use pilas nuevas y viejas o pilas de tipos distintos a la vez. Quita las pilas si no usa el sistema durante mucho tiempo. Cuando pone las pilas, presta atención a la polaridad (+ / -): si no son puestas de manera justa, puede causar peligro de explosión.
- Los conmutadores automáticos son cómodos, pero pueden también provocar situaciones peligrosas. Personas pueden ser sorprendidas, no teniendo en cuenta que alguna fuente de calor esté encendida. También ropas que estén colgadas cerca de una fuente de calor eléctrica se pueden prender. No ha de olvidar estos peligros y que ha de tomar medidas para evitarlos.

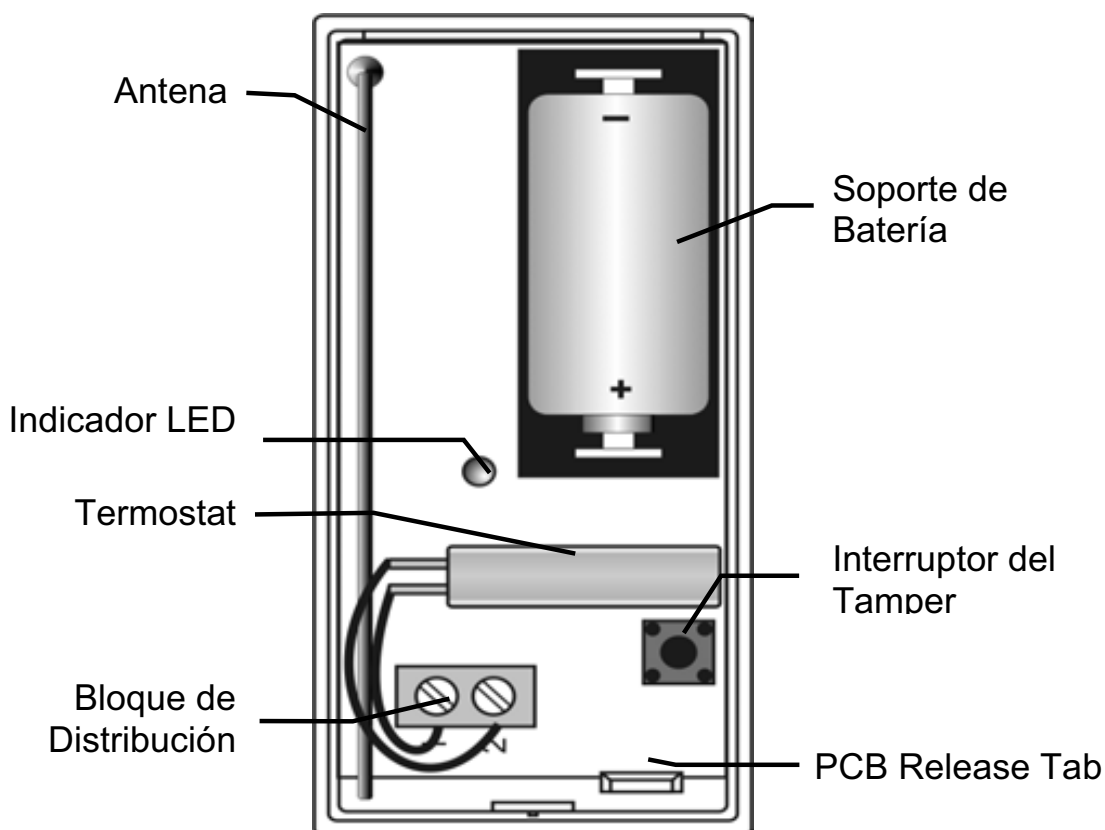


Figura 1: TS863 (tapa removida)

INTRODUCCIÓN

El TS863 es un sensor inalámbrico de baja temperatura diseñado para el uso con receptores de la serie del ProGuard800 de Marmitek. ¿Quiere saber más sobre el sistema completo, las posibilidades y los ajustes de la serie ProGuard800? Visite www.marmitek.com y mire el manual de instalación.

El TS863 tiene un termostato incorporado lo que causa que el transmisor envíe una señal de alarma cuando la temperatura cae a aproximadamente 5°C (41°F).

LUGAR DE MONTAJE

Atienda a las siguientes recomendaciones para la ubicación del montaje:

- No monte el sensor cerca de calefacciones o calentadores de agua, estos permanecen calientes mucho tiempo después de que la temperatura haya bajado en otras partes de la casa.
- Monte el sensor en un sitio donde probablemente refresque en primer lugar si la temperatura cae.
- Intente ubicar el sensor en un sitio con buena circulación de aire.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

1. Para abrir el gabinete, inserte un pequeño destornillador entre la tapa frontal y la tapa posterior en el fondo de la unidad y tuerza el destornillador para entallar la tapa.
2. Quite la travesa que separa la batería de los contactos en el soporte de baterías. Si lo enchufa y el interruptor del tamper está abierto, el TS863 iniciará el Modo Test, en que se envían transmisiones en un intervalo de varios segundos. Puede terminar el Modo de Test manualmente, cerrando el interruptor del tamper. El Modo de Test finaliza automáticamente después de cinco minutos. ***Nota: A causa de la pérdida de voltaje en las baterías de litio durante el almacenamiento, las baterías pueden aparecer vacías en el inicio. En este caso deje la unidad en el Modo de Test, hasta que el nivel de voltaje de la batería se haya estabilizado.***
3. Cuando el TS863 está en el Modo de Test (*Ver Manual de Instalador Capítulo 7.1: Registro de Dispositivos*), ponga el receptor en el Modo de Registro y compruebe si los indicadores LED del transmisor brillan como mínimo dos veces. Después del registro, cierre el interruptor del tamper para terminar el Modo de Test. Escriba el número de la zona y el número del transmisor (si aplicable) en el adhesivo incluido y fíjelo en la cara interior de la tapa frontal para referencias futuras.
4. Antes de montar la unidad permanentemente, compruebe el funcionamiento del transmisor desde la posición deseada. Si necesario, desplace el transmisor.

5. Para quitar la placa del circuito (Printed Circuit Board: PCB), presione la lengüeta del PCB, levante la placa cuidadosamente y deslícela de la tapa posterior.
6. Monte la tapa posterior del transmisor sobre la pared utilizando dos tornillos. Use tornillos ISO 7050 (ST3.5 x 22) o similares de modo tal que la cabeza del mismo no toque el PCB – *ver figura 2*.
7. Compruebe el transmisor, asegurándose que el LED esté encendido durante las transmisiones.
8. Cierre la tapa frontal del TS863.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Antena:	Integrada
Frecuencia:	868.35 MHz FM
Alimentación:	3.6V ½ AA Batería de litio
Consumo eléctrico:	25mA (transmisión) 10µA (standby)
Imunidad RFI:	40V/m
Temperatura de operación:	0-60°C
Dimensiones:	65 x 30 x 25mm

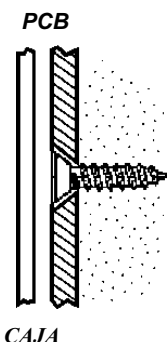


Figura 2: Posición Tornillo de Montaje

Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.



Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Batterie: conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento. Non utilizzare mai in combinazione batterie nuove e vecchie o di tipo diverso. Togliere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Inserire correttamente le batterie prestando attenzione alla polarità (+ / -): un errato posizionamento delle batterie può provocare una esplosione.
- Un sistema automatizzato, oltre ad essere una fonte di comodità, può rappresentare anche una fonte di pericolo. Infatti, altre persone possono rimanere sorprese, o abiti posti sopra una fonte di calore elettrica possono prendere fuoco. Non farsi cogliere alla sprovvista e prendere misure adeguate per prevenire ogni possibile pericolo.

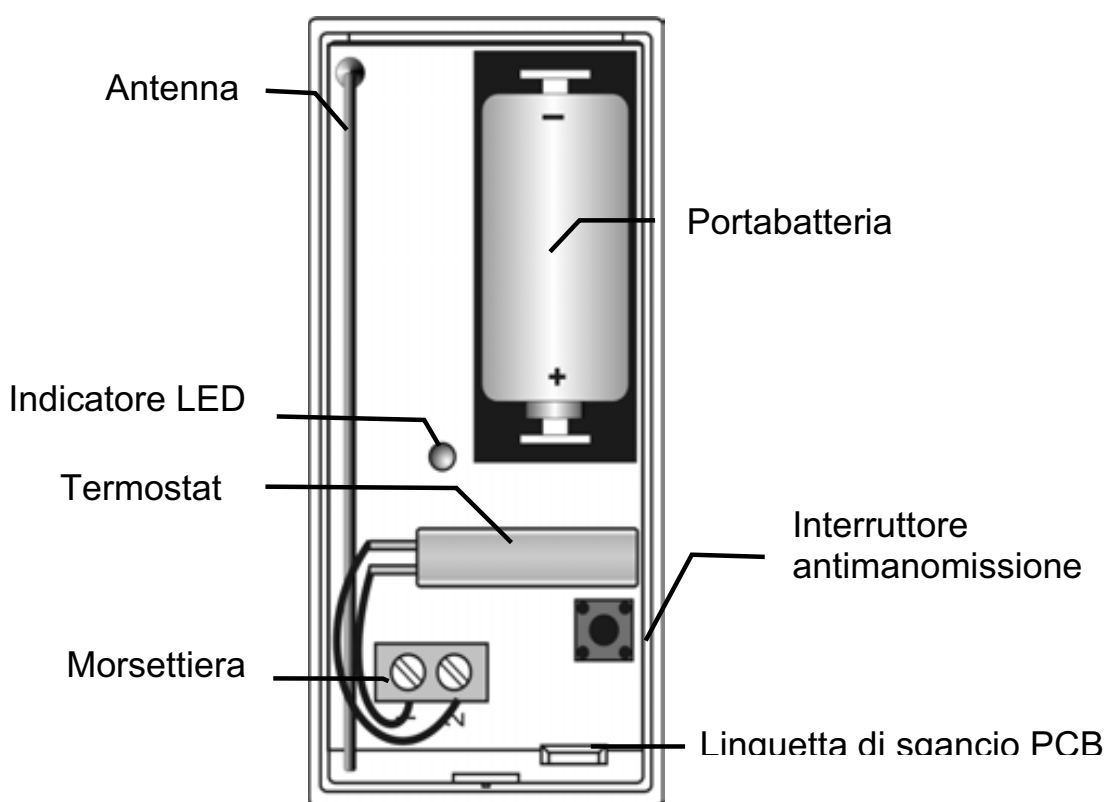


Figura 1: TS863 (senza apertura)

INTRODUZIONE

Il dispositivo TS863 è un sensore di bassa temperatura senza fili sviluppato per l'uso in combinazione con la serie di ricevitori ProGuard800 di Marmitek. Se volete ulteriori informazioni sul sistema completo, le possibilità e le impostazioni della serie ProGuard800, vi rinviamo al manuale di installazione o a www.marmitek.com.

Il TS863 contiene un termostato che assicura che il trasmettitore invierà un segnale di allarme se la temperatura cala a circa 5°C (41°F).

POSIZIONE DI MONTAGGIO

Prendere il seguente in considerazione per scegliere la posizione di montaggio:

- Non collocare il sensore vicino a riscaldatori o caldaie che possono rimanere caldi per lungo tempo dopo la temperatura è calata in altre parti nell'edificio.
- Montare il sensore in un luogo in cui è probabilmente freddo per primo quando la temperatura cala.
- Cercare di collocare il sensore in un luogo dove la circolazione di aria è buona.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

1. Per aprire l'alloggio, inserire un cacciavite piccolo presso il fondo dell'unità, tra la copertura anteriore e posteriore, e torcere il cacciavite per sbloccare la copertura.
2. Rimuovere il divisore separando la batteria dai contatti sul portabatteria. Quando si collega l'alimentazione e l'interruttore antimanomissione è aperto, il TS863 entra il modo di collaudo durante cui è stata inviata una trasmissione ad intervalli di pochi secondi. Si può terminare il modo di collaudo chiudendo l'interruttore antimanomissione. Il modo di collaudo è terminato automaticamente dopo circa cinque minuti. ***Nota: a causa del ritardo di tensione nelle batterie litio che sono state immagazzinate, all'inizio le batterie possono sembrare scariche. In tal caso lasciare l'unità nel modo di collaudo per qualche minuto finché il livello di tensione della batteria si è stabilizzato.***
3. Mentre il TS863 si trova nel modo di collaudo (*Vedere Manuale installazione Capitolo 7.1: Programmazione Dispositivi*), mettere il ricevitore nel modo di registrazione ed assicurarsi che l'indicatore LED del trasmettitore si accende almeno due volte. Dopo la registrazione, chiudere per un attimo l'interruttore antimanomissione per terminare il modo di collaudo. Scrivere il numero della zona ed il numero del trasmettitore (se applicabile) sull'adesivo fornito. Attaccare l'adesivo all'interno della copertura anteriore per riferimento futuro.
4. Prima del montaggio definitivo dell'unità, collaudare il trasmettitore dall'esatta posizione di montaggio. All'occorrenza, sistemare il trasmettitore ad una posizione migliore.
5. Per rimuovere il circuito stampato (PCB), premere la linguetta di sgancio PCB, sollevare il circuito con prudenza e rimuoverlo dalla copertura posteriore.

6. Montare la copertura posteriore alla parete con due viti e ricollocare il PCB. Installare il fondo del contenitore e riposizionare lo stampato, facendo attenzione che la viti di fissaggio non tocchino lo stampato – *vedere Figura 2*.
7. Collaudare il trasmettitore assicurandosi del fatto che il LED sia acceso durante le trasmissioni.
8. Chiudere la copertura anteriore del TS863.

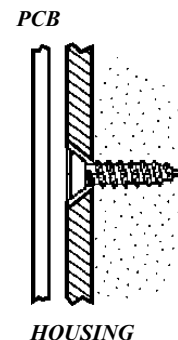


*Figura 2:
Posizione Viti di
Fissaggio*

CARATTERISTICHE TECNICHE

Antenna:	Antenna telescopica interna integrata
Frequenza:	868.35 MHz FM
Alimentazione:	3.6V ½ AA batteria litio
Assorbimento di corrente:	25mA (trasmissione), 10µA (stand-by)
Immunità RFI:	40V/m
Temperatura di esercizio:	0-60°C
Dimensioni:	65 x 30 x 25mm

Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

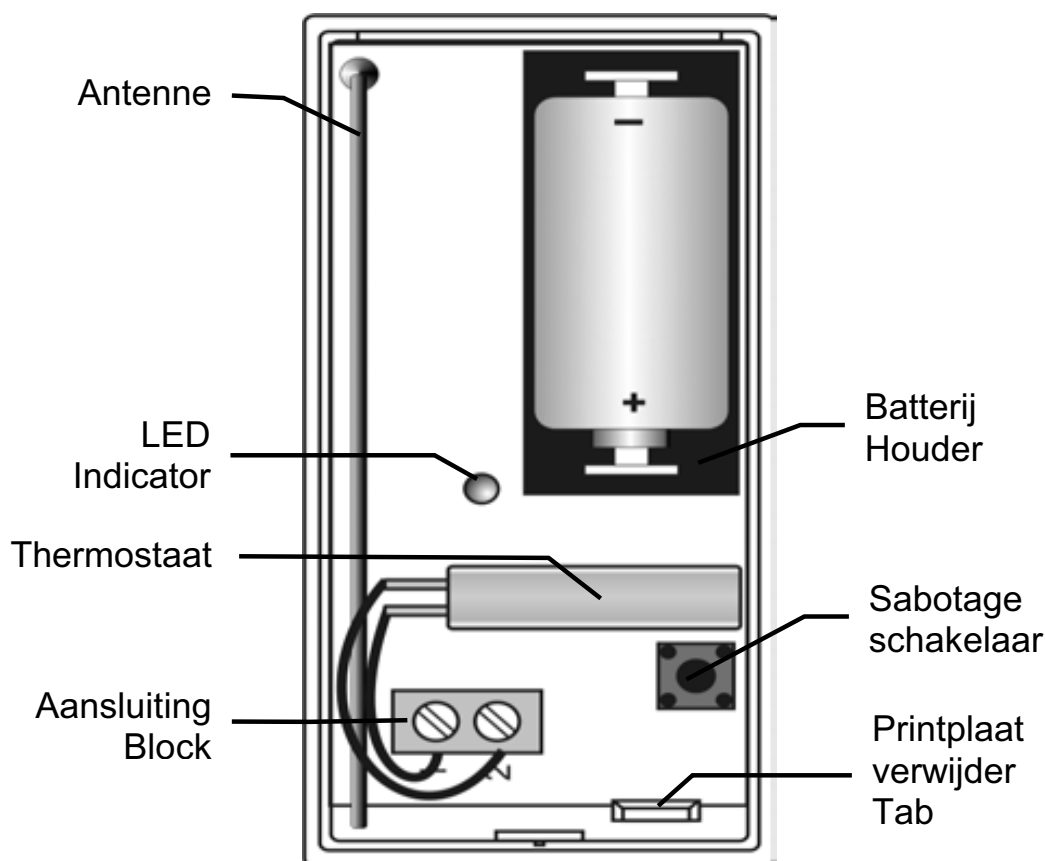


Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea

La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti urbani domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.
- Behalve gemak kan automatisch schakelen ook gevaar met zich meebrengen. Zo kunnen anderen verrast worden, of kan kleding welke over een elektrische warmtebron hangt in brand raken. Wees hier altijd op bedacht en neem afdoende maatregelen ter voorkoming.



Figuur 1: TS863 (zonder cover)

INTRODUCTIE

De TS863 is een draadloze temperatuur sensor die behoort tot de Marmitek ProGuard800 serie. Wilt u meer weten over het complete systeem, de mogelijkheden en instellingen van de ProGuard800 serie, kijkt u dan in de installatiehandleiding of op www.marmitek.com.

De TS863 bevat een thermostaat die ervoor zorgt dat de zender een alarmsignaal verstuurt wanneer de temperatuur zakt tot ongeveer 5°C (41°F).

MONTAGE LOCATIE

Houd bij het monteren van de TS863 rekening met het volgende:

- Plaats de sensor niet in de buurt van verwarming of boilers die warm kunnen blijven, tot lang nadat de temperatuur is gezakt in andere delen van de ruimte.
- Plaats de sensor daar waar de temperatuur als eerste zal dalen wanneer een ruimte kouder wordt.
- Probeer de sensor te plaatsen in een ruimte met goede luchtcirculatie.

INSTALLATIE

1. Open de behuizing door een schroevendraaier aan de onderkant van de sensor, tussen de voor en achterkant te steken.
2. Verwijder het plaatje tussen de batterij en het batterij contact. Wanneer u het contact van stroom voorziet terwijl de sabotageschakelaar open is, dan gaat de TS863 in Test mode. Hij zendt dan iedere paar seconden een signaal. Door de sabotageschakelaar te sluiten kunt u de test mode beëindigen. Na ongeveer 5 minuten wordt de testmode sowieso afgesloten. ***Let op: Wegens het voorkomen van voltagevertraging in lithiumbatterijen die in opslag zijn geweest, kunnen de batterijen aanvankelijk leeg lijken te zijn. Laat in dit geval de sensor gedurende een paar minuten in Test mode, totdat het voltageniveau gestabiliseerd is.***
3. Zet wanneer de TS863 in Test mode staat, de ontvanger in Registratie mode (zie Hoofdstuk 7.1 van de installatiehandleiding van de ProGuard800) en kijk of de LED Indicator van de sensor minstens twee maal oplicht. Sluit na registratie de sabotage schakelaar om de Test mode te beëindigen. Schrijf het nummer van de zone en het zendernummer (indien van toepassing) op de meegeleverde sticker. Plak deze aan de binnenkant van de sensor. Dit voor toekomstige referentie.
4. Test alvorens u de sensor definitief monteert het functioneren en het bereik van de TS863 op deze positie. Wijzig indien nodig de locatie van de sensor.
5. Om de printplaat te verwijderen, drukt u op de printplaat verwijder tab en tilt u hem voorzichtig uit de houder.
6. Bevestig de achterzijde door gebruik te maken van 2 schroeven en plaats de printplaat terug. Gebruik ISO 7050 (ST3.5 x 22) of gelijkwaardige gezonken schroeven om er van verzekerd te zijn dat deze de printplaat niet raken. Zie figuur 2.

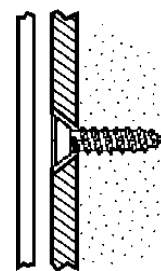
7. Test de zender door te controleren of de LED oplicht bij het verzenden van een signaal.
8. Sluit de sensor door de voorzijde op de achterzijde te klikken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Antenne:	Ingebouwde Antenne
Frequentie:	868.35 MHz FM
Voeding:	3.6V ½ AA Lithium Batterij
Stroomverbruik:	25mA (bij verzenden) 10µA (standby)
RFI Immuniteit:	40V/m
Gebruikstemperatuur:	0 tot 60°C
Afmetingen:	65 x 30 x 25mm

Specificaties kunnen wijzigen zonder voorafgaande melding hiervan.

Printplaat



Figuur 2: Schroef positie



Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this TS863 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes TS863 den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil TS863 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil, du 9 mars 1999, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

Marmitek BV declara que este TS863 cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il TS863 è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze TS863 voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

MARMITEK BV - P.O. BOX 4257 - 5604 EG EINDHOVEN – NETHERLANDS



868.35MHz is not intended for use in BG, GR, PL & SI.

Copyrights

Marmitek is a trademark of Marmidenko B.V. | TS863 is a trademark of Marmitek B.V. All rights reserved.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

